Nyelvismeret 1.	Transzformáció

1.

Transformez les phrases suivantes de manière à ce que le sens reste le même, en suivant les indications grammaticales données entre parenthèses.

Exemple :
Le médecin a décidé l'enlèvement de l'organe malade. (verbalisation)
Le médecin a décidé qu'il enlèverait l'organe malade.

1. Les professeurs se désolent que certains étudiants ne sachent rien. (nominalisation)

2. Les grèves des services publics, qui se sont multipliées ces derniers temps, inquiètent le gouvernement. (nominalisation)

3. Le médecin l'a assuré que son père guérirait rapidement. (nominalisation)

4. Il est important de commercialiser ces produits. (nominalisation)

5. Je m'oppose à ce que cet article soit publié. (nominalisation)

6. Il est nécessaire d'interrompre ce discours éloquent. (nominalisation)

7. L'architecte a renoncé à la construction du parc. (verbalisation)

8. Il a tout de suite regretté son mensonge. (verbalisation)

9. Si l'on approvisionnait l'appareil avec des matériaux de qualité, on obtiendrait un bon fonctionnement de son moteur. (gérondif)

10. Si l'acheteur avait pris connaissance du mode d'emploi, il aurait pu vite faire démarrer la machine. (participe passé composé)

Max : 10 points

Nyelvismeret 2.	Szövegkiegészítés

2.

Complétez le texte ci-dessous en mettant dans les phrases les éléments linguistiques qui manquent.

L'EUROPE DES CITOYENS

L'Europe des citoyens, qui avait fait l'objet d'un rapport _____**0**_ 1995 (rapport Adonnino) à la demande du Conseil européen de Fontainebleau, franchit un saut qualitatif à Maastricht avec la décision _____**1**_ donner le droit de vote et l'éligibilité aux élections municipales et européennes à tout citoyen résidant dans un état membre _____**2**_ il n'est pas ressortissant. Ce droit, dont les dispositions ont pu _____**3**_ appliquées dès les élections européennes de 1994, soulève certains discours sur l'identité et la souveraineté nationales. Il est vrai que l'argumentation selon _____**4**_ la citoyenneté européenne complète et enrichit la citoyenneté nationale est assez audacieuse et nouvelle pour susciter des interrogations _____**5**_ devront répondre les politiques. L'Europe des citoyens préfigure l'Europe politique au stade d'un achèvement qui reste encore à définir. Quelles sont les valeurs et les ambitions collectives _____**6**_ les peuples seront prêts à partager dans une Union européenne _____**7**_ , au terme d'une prochaine phase d'élargissement, devrait porter le nombre de ses membres à plus de vingt d'ici la fin du siècle. Le sentiment d'appartenir _____**8**_ même collectivité, de partager le même destin, ne peut être créé artificiellement.

L'Europe culturelle doit dorénavant prendre le pas sur l'Europe économique et contribuer à la formation d'une conscience commune.

Les programmes éducatifs et de formation, encouragés _____**9**_ la Communauté à travers Erasmus, vont _____**10**_ cette direction.

Europa.eu

0	***en***
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

Max : 5 points

Nyelvismeret 3. Feleletválasztós feladat

3.

Lisez le texte ci-dessous attentivement. Choisissez la bonne solution parmi les quatre expressions données. Mettez la lettre A/B/C désignant votre choix dans la case vide en bas de la page. Pour vous aider il y a un exemple.

L'AIDE ___0___ DES RECHERCHES SUR EL NIÑO

Les progrès ____**1**____ **(A)** depuis 10 ans dans le domaine des prévisions saisonnières sont grandement redevables aux recherches sur le phénomène climatique El Niño. Cette perturbation de très grande ampleur, qui revient tous les 5 à 10 ans, ____**2**___ toutes sortes d'anomalies et de catastrophes naturelles climatiques qui affectent une grande partie de la planète. Dans le cadre du programme international TOGA, mis en place pour étudier ce phénomène, on a ___**3**___ plusieurs satellites océanographiques capables de mesurer la hauteur des vagues. Ces recherches ont aidé à mieux comprendre El Niño, mais aussi ___**4**___ des températures de surfaces océaniques sur l'atmosphère et le climat. Simultanément, les chercheurs du CEPMMT ont ___**5**___ un modèle couplé océan-atmosphère. Ce modèle ___**6**___ globalement en compte les interactions de l'atmosphère et de l'océan. À l'aide de ce modèle le centre météorologique s'est lancé, au début des années 90, dans la ___**7**___ saisonnière. C'est ainsi que le CEPMMT avait prévu ___**8**___ en mai 1997 d'un El Niño particulièrement fort, ainsi que ses conséquences, comme la sécheresse en Indonésie. D'autres prévisions se sont révélées exactes, comme l'été humide de 1997 en Europe. Tous ces succès sont ___**9**___ , mais il reste des points faibles. L'état initial des océans est encore mal mesuré et mal pris en compte. Plusieurs équipes de météorologistes et d'océanographes réunis dans le cadre du projet MERCATOR ___**10**___ à préciser ces états initiaux.

Science et Vie, 2000
235 mots

	A	B	C
0	**précieuse**	précise	précipitée
1	accomplis	mis	pris
2	apporte	amène	entraîne
3	jeté	lancé	versé
4	la grandeur	l'impact	le degré
5	progressé	déposé	développé
6	met	prend	fait
7	révision	prévision	prédiction
8	le démarrage	le décollage	l'envolée
9	prometteurs	permis	promis
10	consacrent	se consacrent	sacrifient

Max : 5 points

Olvasott szöveg értése | Információ helyének megkeresése

Trouvez le passage qui correspond au titre. Écrivez le numéro des paragraphes dans les cases correspondantes. Dans certains cas quelques paragraphes peuvent être utilisés plus d'une fois ou pas du tout.

LE MOTEUR « ZERO POLLUTION »

1. Le moteur propre existe, et pas seulement dans l'imagination de quelques écologistes utopistes. Ce n'est pas un moteur électrique, il fonctionne à l'air comprimé. Un groupe de dix-huit ingénieurs et techniciens spécialisés travaillent depuis plus de cinq ans à Brignoles (Var), sur ce procédé novateur dont a eu l'idée un motoriste, Guy Nègre, auquel avaient fait appel pendant trente ans aussi bien de prestigieuses écuries de Formule 1 que l'industrie aéronautique.

2. De son expérience en F 1, Guy Nègre a tiré un constat : les bolides de course démarrent – mais démarrent seulement – au moyen d'une turbine à air comprimé. Pourquoi ne pas utiliser de l'air comprimé comme carburant quand le véhicule n'a besoin que de peu d'énergie, en ville par exemple, où se posent précisément les problèmes de pollution ? Pour plancher en toute sérénité sur ce concept de voiture propre, le motoriste a totalement abandonné ses activités chez les constructeurs et créé sa société, CQFD Air Solution, chapeautée par une maison mère, Motor Development International, implantée au Luxemburg.

3. Au début de l'aventure, l'équipe de Guy Nègre s'intéresse à un moteur bi-énergie : essence, gazole ou GPL (gaz de pétrole liquéfié) pour rouler en dehors des agglomérations et air comprimé en zone urbaine. Nom de baptême : MDI EV3. En mode thermique, pour la route, il a également été étudié pour rejeter le moins possible d'hydrocarbures.

4. « Habituellement, tout le cycle thermodynamique se fait dans le même cylindre. Ici, nous avons séparé les fonctions – aspiration, compression, combustion, détente, échappement – dans des chambres distinctes pour optimiser les cycles du moteur, explique Guy Nègre. Avec des temps de combustion de trois à quatre fois plus longs que ce qui se fait classiquement, dans une chambre compacte de forme idéale, les émissions de gaz polluants sont très inférieures à celles qu'on enregistre sur les moteurs catalysés actuels ».

5. Cette notable performance est néanmoins éclipsée par l'exploit technique que représente l'autre aspect de cette invention (brevetée mondialement, il va sans dire) : le fonctionnement urbain à air comprimé. À bas régime, suffisant pour circuler en ville, le MDI EV3 n'est plus alimenté en essence ; c'est l'air comprimé respirable qui prend le relais.

6. L'air comprimé est stocké à plus de 200 bars de pression dans un réservoir en carbone, du type bouteille de plongée. Le principe, simple, est fondé sur la physique élémentaire. Ce système présente un intérêt qui devrait ravir les défenseurs de l'environnement.

7. C'est une Citroën AX qui a servi de cobaye pour les essais de MDI « zéro pollution ». Les énormes dossiers d'études de ses « pères » brignolais débouchaient enfin sur une réussite impeccable.

8. Le remplissage des réservoirs (un principal et une « recharge ») peut se faire de deux manières. Soit le conducteur se rend à une station d'air haute pression – les garages et les stations-service devront s'équiper. L'opération s'effectue alors en trois minutes. Soit l'automobiliste branche dans son garage, sur une banale prise de courant, le compresseur intégré pendant de quatre à cinq heures. Cette voiture propre, dont l'entretien est quasi inexistant, n'a pas le handicap de sa consoeur électrique aux batteries trop lourdes et trop chères...

9. Elle a donc séduit José Luis Tamargo, président de la commission parlementaire des transports et des routes du Mexique, Leonardo Lazo Margain, directeur général de cette commission et Francisco Pérez del Rincon, un industriel de l'automobile de Mexico.

10. « Ayant eu connaissance de notre travail par des agents commerciaux français installés au Mexique, ils nous ont affirmé qu'ils avaient examiné plusieurs dizaines de propositions à travers le monde, mais qu'ils n'avaient jamais étudié un système aussi réaliste et économique que le nôtre » précise le fils de Guy Nègre, également ingénieur. Après de multiples tests, l'accord de licence a donc été signé. Concrètement, cela devrait se traduire par le remplacement progressif des 87 000 taxis qui crachent leurs gaz polluants dans le ciel de Mexico.

Sciences et vie, n^{o} 969

Informations

A	Pour mettre au point le concept de la voiture « zéro pollution », le motoriste change de profil d'activité en fondant une société.	
B	La signature de l'accord de licence a été précédée de nombreux autres tests.	
C	Le moteur non polluant ne peut être identifié au moteur électrique.	
D	Comme voitures de test, les concepteurs ont choisi une marque française.	
E	Le moteur à air comprimé séduit les autorités de Mexique.	
F	Le moteur émet le moins possible de polluants grâce à l'augmentation de la durée de combustion.	
G	Pour la circulation en zone urbaine, l'alimentation en essence cède la place à celle en air comprimé.	
H	La voiture propre a l'avantage de ne pas avoir de batteries lourdes.	
I	C'est un moteur utilisant deux différents types d'énergie.	
J	Sous le capot du véhicule « zéro-pollution » se trouve un mini-compresseur « haute pression ».	

Max : 15 points

Résumez au tiers le texte ci-dessous en hongrois.

UN NOUVEL EPISODE DE L'HISTOIRE D'INTERNET

L'histoire d'Internet recommence. Victime de son succès, le réseau mondial se régénère à sa source, et s'apprête à se dédoubler pour se mettre à nouveau au service des chercheurs et des utilisateurs professionnels. L'infrastructure qui préfigure l'avenir d'Internet a été utilisée pour la première fois par un chirurgien à Washington. Pour cette inauguration *de facto*, le docteur Jerry Johnson a dirigé une opération de laparoscopie (examen interne des viscères à l'aide d'une sonde) qui se déroulait à plus de 400 kilomètres de distance, dans les locaux de l'hôpital de l'université de l'Ohio. À l'aide de microphones sans fil, de caméras vidéo et d'un écran grand format, le médecin a pu piloter l'intervention grâce au dialogue en temps réel avec les praticiens de l'hôpital.

Ce type de télémédecine est déjà pratiqué sur les réseaux de télécommunications classiques, avec la location de lignes, spécialisées ou par satellite. Mais les liaisons de ce type sont extrêmement coûteuses, et elles sont difficilement imaginables sur Internet, pour des raisons techniques et surtout, d'encombrement.

La Toile est envahie aujourd'hui par une multitude d'utilisateurs. Sur les câbles qui parcourent le monde, se côtoient les blagues de collégiens, les messages publicitaires, le courrier personnel, les documents de travail, les fichiers en cours de téléchargement, la musique piratée, la vidéo en direct. Environ 150 millions d'internautes se partagent ainsi une bande passante (c'est-à-dire le débit d'informations disponible) qui, si elle croît sans cesse, n'en est pas moins limitée.

Le « new Internet » a été baptisé Abilene – du nom d'une célèbre tête de ligne du chemin de fer américain établie en 1860 au Kansas. Il fournit déjà à trente-quatre universités une liaison à 2,4 gigabits par seconde. Les utilisateurs peuvent ainsi faire fonctionner leurs applications à des débits variant de 155 à 622 mégabits par seconde, soit un débit plus de dix mille fois supérieur à celui des modems les plus rapides utilisés aujourd'hui sur Internet (56 kilobits par seconde).

Sous la direction de l'University Corporation for Advanced Development (Ucaid), maître d'oeuvre, les travaux doivent se poursuivre pour pousser cette capacité à 9,6 gigabits par seconde et au-delà. Environ 16 000 kilomètres de fibres optiques ont déjà été posées par l'entreprise Qwest Communication. Le projet, auquel participent également Cisco Systems, Nortel Networks et l'université de l'Indiana, représente un investissement de 500 millions de dollars (458 millions d'euros) sur trois ans. D'ici la fin de l'année, soixante dix universités, centres de recherche et institutions doivent être reliés à Abilene.

Le réseau à grande vitesse servira à tester des applications consommatrices de hauts débits d'informations telles que l'éducation à distance, la télémédecine et l'exploitation des bibliothèques virtuelles.

Impressionnant, Abilene ne représente pourtant que la tête de pont d'un projet beaucoup plus ambitieux : Internet 2. Également dirigée par l'Ucaid, la création du successeur du réseau mondial actuel rassemble cent trente universités américaines, qui investissent chaque année 60 millions de dollars (55 millions d'euros) dans le projet.

Internet 2, conçu dès 1996, marquera une véritable rupture avec son « ancêtre ». Il mettra en oeuvre le nouveau protocole d'Internet (Ipv6), qui fera passer la longueur des adresses de 32 à 128 bits pour pallier la carence qui s'annonce. Par ailleurs, outre les débits considérables qui seront disponibles, Internet 2 fera appel à des technologies comme l'ATM, qui autorise la réservation d'une bande passante donnée en fonction des besoins des utilisateurs. De quoi supprimer les risques inhérents au système actuel de partage automatique

des ressources existantes. Les applications critiques, comme justement la télémédecine, pourront ainsi faire appel sans réticence au nouveau réseau.

Même s'il n'est pas conçu pour eux, les consommateurs devraient bénéficier des retombées d'Internet 2. Ce qui relève aujourd'hui du rêve inaccessible, comme l'accès en temps réel à la vidéo à la demande, deviendra alors réalisable. Terry Rogers, directeur du réseau Abilene, a résumé l'évolution du réseau en une formule frappante : « *La différence entre Internet et Internet 2 sera aussi grande que celle qui existe entre les livres et la télévision* ».

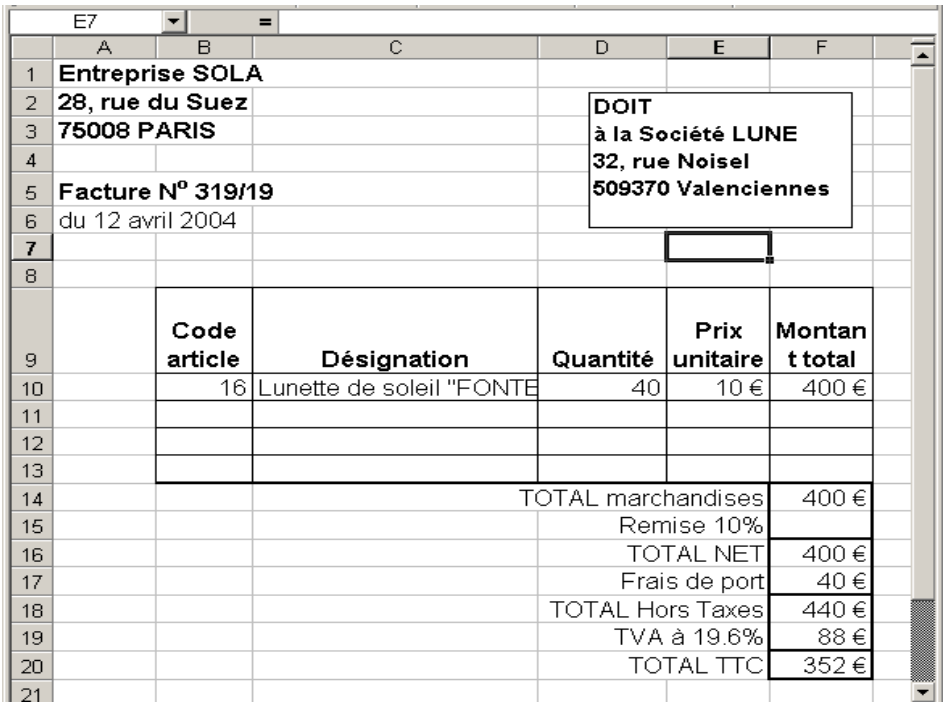
Le Monde
(La Sélection Hebdo)

Max : 25 points

1.

Écrivez une lettre d'affaire (de 100-150 mots).

Vous êtes Monsieur Paul Coste, chef du service des ventes de l'entreprise SOLA (28, rue de Suez – 75008 Paris). Vous avez reçu la facture No 319/99 pour un montant de 400 € de votre fournisseur, Monsieur Hervé PIERROT, Société Lune (32, rue Noisel – 59370 Valenciennes). La Société Lune n'a pas livré les 50 lunettes de soleil « Sofi » commandées et déjà facturées, mais 40 lunettes de soleil « Fonte ». Votre travail consiste à rédiger une lettre de réclamation, dans laquelle vous demanderez de vous faire parvenir les lunettes commandées d'une part, et de vous consentir un rabais de 10 % pour les lunettes « Fonte » que vous avez l'intention de garder d'autre part.



	A	B	C	D	E	F
1	**Entreprise SOLA**					
2	**28, rue du Suez**				**DOIT**	
3	**75008 PARIS**				**à la Société LUNE**	
4					**32, rue Noisel**	
5	**Facture N° 319/19**				**509370 Valenciennes**	
6	du 12 avril 2004					
7						
8						
9		**Code article**	**Désignation**	**Quantité**	**Prix unitaire**	**Montant total**
10		16	Lunette de soleil "FONTE	40	10 €	400 €
11						
12						
13						
14					TOTAL marchandises	400 €
15					Remise 10%	
16					TOTAL NET	400 €
17					Frais de port	40 €
18					TOTAL Hors Taxes	440 €
19					TVA à 19.6%	88 €
20					TOTAL TTC	352 €
21						

Vous êtes priés de respecter les normes d'une lettre d'affaire (en-tête, corps de la lettre, formules de politesse...).

Max : 15 points

Íráskészség 2.	Egy téma esszében kifejtve

2.

Rédigez un texte de 300-350 mots sur un des deux sujets proposés ci-dessous.

A.

Recyclage des déchets. (Comment motiver le secteur industriel et comment sensibiliser l'opinion publique ?)

- écotaxe
- produits verts
- collecte des déchets
- recyclage / réutilisation

B.

L'influence positive et négative de l'Internet sur l'économie.

- contacts / affaires sans frontières
- sources de savoir universel
- manque de contrôle
- virtualisation des contacts

Max : 25 points